

基礎英文問題精講 例題 17

I have often thought it would be a blessing if each human being were stricken blind and deaf for a few days at some time during his early adult life. Darkness would make him more appreciative of sight; silence would teach him the joys of sound.

【解説】

I have often thought it would be a blessing if each human being were stricken blind and deaf for a few days at some time during his early adult life.

私は/しばしば/考えた/それは/であるだろう/祝福/もし～ならば/各々の人間が/（病気に）かかった/目が見えない、そして、
耳が聞こえない/2、3日の間/ある時点で/彼の初期の成人の生活の間
→私は、もし各々の人達が、彼の成人初期の生活の間のある時点で、2、3日の間、目が見えなくて、耳も聞こえないようになったならば、それは祝福であるだろうとしばしば考えた。

Darkness would make him more appreciative of sight; silence would teach him the joys of sound.

暗闇は/だろう/させる/彼が/より価値が分かるように/視界の/静寂は/だろう/教える/彼に/喜びを/音の
→暗闇は、彼がより目が見えることの価値がわかるようにさせるだろうし、静寂は彼に音の喜びを教えるだろう。